

Министерство образования и науки Республики Казахстан

РГП «Костанайский
государственный
университет имени
А.Байтурсынова»
Гуманитарно-социальный
факультет



Утверждаю

Президент ученого
совета

Доцанова

2019 г.



Модульная образовательная программа
6В02302 Переводческое дело (английский язык)

Уровень: бакалавриат

Костанай, 2019

Составители:

Жабаева Сауле Сагинтаевна - к.ф.н, заведующая кафедрой иностранной филологии

Никифорова Эльмира Шавкатовна - к.ф.н., старший преподаватель кафедры иностранной филологии

Рассмотрен на заседании Методического совета гуманитарно-социального факультета, протокол от 23.01.2019 г. № 1

Рассмотрен на заседании ученого совета университета, протокол от 26.04.2019 г. № 6

Разработана на основании следующих документов:

- ГОСО, утвержденный 31.10. 2018 приказ № 604 МОН РК;
- Национальная рамка квалификаций, утвержденная протоколом от 16 марта 2016 года Республиканской трехсторонней комиссией по социальному партнерству и регулированию социальных и трудовых отношений.

Согласовано:

Директором
ТОО «Языковой центр
«Grand Luxe»»



Н. Дубровина

© Костанайский государственный университет имени А.Байтурсынова

Паспорт образовательной программы

Код и название ОП	6В02302 Переводческое дело (английский язык)
Код и классификация области образования	6В02 Искусство и гуманитарные науки
Код и классификация направлений подготовки	6В023 Языки и литература
Вид ОП	Действующая ОП
Цель образовательной программы	
Подготовка специалистов, владеющих государственным/русским и двумя иностранными языками, а также базовыми, специфическими и специальными переводческими навыками для осуществления переводческой деятельности в различных областях в зависимости от направленности (технический, научный, перевод деловой документации и т.д.) и вида работы (устный/письменный перевод) в организациях государственного/негосударственного сектора.	
Присуждаемая степень	
Бакалавр языкознания по образовательной программе «6В02302 Переводческое дело (английский язык)»	
Перечень должностей специалиста	
переводчик (устный, письменный), преподаватель, редактор, секретарь-референт, специалист в области лингвистики, образования	
Объекты профессиональной деятельности	
организации, осуществляющие международную деятельность; бюро по переводу; посольства и представительства международных организаций, министерства; агентства по туризму; издательства; учебные заведения среднего образования: гимназии и лицеи; средние профессиональные учебные заведения; профильные научные организации, библиотеки, организации культуры; научные организации соответствующего профиля; учреждения культуры.	
Виды профессиональной деятельности	
<ul style="list-style-type: none"> - переводческая; - организационная; - информационно-аналитическая; - научно- исследовательская; - творческая; - издательская 	
Функции профессиональной деятельности	
<ul style="list-style-type: none"> - выполнение устных и письменных переводов, - редактирование и реферирование текстов на родном и иностранных языках, - преподавание иностранных языков, - ведение делопроизводства на иностранных языках, - работа со СМИ, - выполнение переводов узкоспециального назначения, - организация и проведение экскурсий по культурно-историческим местам для иностранных граждан, - сопровождение иностранных граждан во время их визитов в страну, оказание помощи в размещении и проживании иностранных граждан, - переводы на презентациях, деловых встречах и др. 	
Общие компетенции	
<p>ОК 1 Вступать в коммуникацию в устной и письменной формах на казахском, русском и иностранном языках;</p> <p>ОК 2 Использовать в профессиональной деятельности различные виды информационно-коммуникационных технологий;</p> <p>ОК 3 Способность взять на себя ответственность, совместно с другими вырабатывать решения и участвовать в их реализации, толерантность к разным этнокультурам и религиям;</p>	

ОК 4 Уметь находить компромиссы, соотносить свое мнение с мнением коллектива;
ОК 5 Способность использовать основы знаний и методологий, объясняющих мир для выявления проблем и выводов, основанных на доказательствах, применять свои знания для решения профессиональных задач;
ОК 6 Выстраивать личную образовательную траекторию в течение всей жизни для саморазвития и карьерного роста;
ОК 7 Ориентироваться на здоровый образ жизни для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности посредством методов и средств физической культуры
ОК 8 Проводить научные исследования, эксперименты с написанием и презентацией различных видов работ на основе принципов академической честности

Результаты обучения по ОП

ОН1 демонстрировать знания и умения в области профессиональной деятельности, требующей владения государственным и двумя иностранными языками, включая элементы наиболее передовых знаний в этой области;
ОН2 применять знания и понимание в области перевода и переводоведения на профессиональном уровне;
ОН3 формулировать аргументы и решать проблемы в области преподавания иностранных языков и переводоведения;
ОН4 осуществлять сбор и интерпретацию информации в области переводоведения и лингвистики для формирования суждений с учетом социальных, этических и научных соображений;
ОН5 сообщать информацию, идеи, проблемы и решения в области переводоведения как специалистам, так и неспециалистам.
ОН6 развивать навыки обучения, необходимые для самостоятельного продолжения дальнейшего обучения в изучаемой области;
ОН7 осуществлять образовательную, организационно - управленческую деятельность в различных отраслях; осуществлять аналитическую деятельность,
ОН8 владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе и компьютерных сетях; владеть методикой предпереводческого анализа, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
ОН9 владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
ОН10 владеть основными способами достижения эквивалентности при переводе и способностью применять основные приемы перевода

По окончании образовательной программы выпускники могут:

- 1) демонстрировать знания и умения в области профессиональной деятельности, требующей владения государственным и двумя иностранными языками, включая элементы наиболее передовых знаний в этой области;
- 2) применять знания и понимание в области перевода и переводоведения на профессиональном уровне;
- 3) формулировать аргументы и решать проблемы в области преподавания иностранных языков и переводоведения;
- 4) осуществлять сбор и интерпретацию информации в области переводоведения и лингвистики для формирования суждений с учетом социальных, этических и научных соображений;
- 5) сообщать информацию, идеи, проблемы и решения в области переводоведения как специалистам, так и неспециалистам.
- 6) развивать навыки обучения, необходимые для самостоятельного продолжения дальнейшего обучения в изучаемой области;
- 7) осуществлять образовательную, организационно - управленческую деятельность в

различных отраслях; осуществлять аналитическую деятельность,

8) владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе и компьютерных сетях; владеть методикой предпереводческого анализа, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

9) владеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

10) владеть основными способами достижения эквивалентности при переводе и способностью применять основные приемы перевода

Содержание образовательной программы

Название модуля	Цикл, компонент (ОК, ВК, КВ)	Код дисциплины	Наименование дисциплины /практики	Краткое описание дисциплины	Кол-во кредитов	Семестр	Формируемые компетенции (коды)
Гуманитарные дисциплины	ООД ОК	SIK 1101	Современная история Казахстана	Дисциплина дает объективные исторические знания об основных этапах истории современного Казахстана; направляет внимание студентов на проблемы становления и развития государственности и историко-культурных процессов.	5	1	ОК 3 ОК 5
	ООД ОК	Fil 1102	Философия	Дисциплина формирует у студентов целостное представление о философии как особой форме познания мира, об основных ее разделах, проблемах и методах их изучения в контексте будущей профессиональной деятельности. В рамках дисциплины студенты изучат основы философско-мировоззренческой и методологической культуры в контексте понимания роли философии в модернизации общественного сознания и решении глобальных задач современности.	5	1	ОК 3 ОК 5
Общие дисциплины	ООД ОК	ИКТ 2105	Информационно - коммуникационные технологии (на англ. языке)	Дисциплина формирует способности критически оценивать и анализировать процессы, методы поиска, хранения и обработки информации, способы сбора и передачи информации посредством	5	3	ОК 2

			цифровых технологий. Студенты изучат концептуальные основы архитектуры компьютерных систем, операционных систем и сетей; получают знания о концепциях разработки сетевых и веб приложений, инструментах обеспечения информационной безопасности; сформируются навыки использования современных информационно-коммуникационных технологий.			
ООД КВ	ОРАК 1108	Основы права и антикоррупционной культуры	В рамках дисциплины студенты изучат основные понятия и категории государства и права, правовые отношения и основы различных сфер отраслей права Республики Казахстан. Дисциплина формирует систему знаний по противодействию коррупции и выработку на этой основе гражданской позиции по отношению к данному явлению.	5	2	OK 5 ON 1
ООД КВ	ЕВZh 1108	Экология и безопасность жизнедеятельности	Дисциплина формирует экозащитное мышление и способность предупреждения опасных и чрезвычайных ситуаций в функционировании природных экосистем и техносферы.			OK 5 ON 6
ООД КВ	ОЕР 1108	Основы экономики и предпринимательства	Дисциплина формирует экономический образ мышления, теоретические и практические навыки организации успешной предпринимательской деятельности предприятий в конкурентной среде.			OK 5 ON 6 ON 7
ООД КВ	OL 1108	Основы лидерства	При изучении данной дисциплины студенты овладеют методологией и практикой эффективного управления поведением и взаимодействием людей путем использования лидерских качеств, стилей, методов влияния на уровне предприятия, региона и страны в			OK 5 ON 6 ON 7

				целом.			
Казахский (русский) язык	ООД ОК	K(R)Ya 1104 (1,2)	Казахский (русский) язык	Дисциплина обеспечивает качественное усвоение казахского языка как средства социального, межкультурного, профессионального общения через формирование коммуникативных компетенций всех уровней использования языка для изучающих казахский язык как иностранный.	10	1,2	ОК 1
	БД ВК	DKYa 2206	Делопроизводство на казахском языке	Дисциплина формирует у студентов практические навыки правильного оформления документов с учетом положений нормативных правовых актов. Изучаются виды документов, их реквизиты. Студенты овладеют терминологическим и синтаксическим минимумом, необходимым для составления деловых бумаг.	3	3	ОК1 ОК2 ON 1 ON 7
Базовая языковая компетенция	БД/ВК	VIYa 1202	Базовый иностранный язык	Дисциплина формирует у студентов практические навыки и умения ИЯ. Она охватывает ряд разделов, таких как: Семья в современном обществе; Взаимоотношение поколений в семье; Роль семейного уклада в воспитании личности; Здоровая семья - здоровое общество; Роль и место национального менталитета в становлении современной семьи и др.	5	1	ОК1 ОК3 ОК4 ON 1 ON 3 ON 4 ON 6
	БД/ВК	PG 1201	Практическая грамматика (уровень 1)	Данная дисциплина рассматривает существенные морфологические и синтаксические особенности грамматического строя, необходимые для практического овладения современным английским языком.	3	1	ОК1 ON 3
	БД/ВК	VIYa	Базовый	Данная дисциплина формирует	5	2	ОК1

		1204	иностраный язык (B2)	профессиональные знания и умения при освоении специальности. Курс «Базовый иностранный язык (уровень B2 продвинутый) предусматривает работу над дальнейшим совершенствованием языковых навыков и речевых умений.			OK3 OK4 ON 1 ON 3 ON 4 ON 6
	БД/ВК	PG 1205	Практическая грамматика (уровень 2)	Данный курс охватывает следующие разделы грамматики английского языка: глагол (времена, залог, условное наклонение, косвенная речь), согласование времен, сложное дополнение, сложное подлежащие.	4	2	OK1 ON 1
	БД/ВК	VYaP 1203	Введение в языкознание и переводоведение	В ходе изучения данного курса обучаемые рассмотрят ряд фундаментальных вопросов лингвистики и переводоведения, таких как: Проблема специфики языка. Проблема происхождения языка. Закономерности исторического развития языков. Законы внутреннего развития элементов языковой структуры. Интеграция и дифференциация. Языковые союзы.	5	1	OK1 OK2 OK5 ON 4 ON 5
	БД/ВК		Учебная практика	Учебная практика является составной частью учебного процесса подготовки квалифицированных специалистов. Целями практик являются: закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки; приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности.	1	2	OK1 OK2 OK3 OK4 OK5 OK6
Модуль социально-политических знаний	ООД ОК	Psi 1107	Психология	Дисциплины модуля формируют социально-гуманитарное мировоззрение обучающихся в контексте решения задач модернизации общественного сознания, определенных	8	2	OK 3 OK 4 OK 5 OK 6
		SPK	Социология,				

		1106	политология, культурология	государственной программой «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания».			
Профессиональные языки	БД/ВК	РК(Р)Уа 2207	Профессиональный казахский (русский) язык	Курс предполагает достижение обучаемым уровня сверхбазовой стандартности (С1, С2), необходимого для его успешной профессиональной деятельности.	5	4	OK1 OK2 ON 1
	БД/ВК	РОІYa 3208	Профессионально-ориентированный иностранный язык	Данная дисциплина направлена на дальнейшее углубление общепрофессиональной и межкультурной направленности обучения, развития у студентов интереса к своей будущей профессии.	5	5	OK1 OK2 OK6 ON 1 ON 2 ON 3
Второй ИЯ	ООД/ОК	ІYa 1103(1)	Иностранный язык	Дисциплина формирует у студентов практические навыки и умения в области второго ИЯ.	5	3	OK1 OK2
	ООД/ОК	ІYa 1103(2)	Иностранный язык	Дисциплина формирует у студентов практические навыки и умения в области второго ИЯ, происходит дальнейшее формирование основных речевых умений и языковых навыков, расширяется тематика общения.	5	4	OK1 OK2
	БД/ВК	PGVIYa 2209	Практическая грамматика второго ИЯ	Данная элективная дисциплина содержит материал по основным грамматическим темам второго иностранного языка, обеспечивающих формирование и совершенствование коммуникативных умений в повседневной профессиональной деятельности. Обучение ведется в	5	3	OK1 OK2 ON 3

				соответствии с требованиями международного стандарта владения иностранными языками, предусматривающего уровневый подход.			
Базовый иностранный язык (уровень В2)	БД/ВК	ВІУаК МК 2210	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	Целью дисциплины является практическое овладение основами устного и письменного общения в пределах изучаемых лексических и грамматических тем, в формировании межкультурной, коммуникативной и профессиональной компетенции студентов.	5	3	ОК1 ОК3 ОК4 ОН 1 ОН 3 ОН 4 ОН6
	БД/ВК	РКГАУ а 2211	Практический курс грамматики английского языка (продвинутый уровень)	Данный курс рассматривает морфологические и синтаксические особенности грамматического строя, необходимые для практического овладения современным английским языком и охватывает следующие разделы: сослагательное наклонение, модальные глаголы, инфинитив, герундий, причастие.	5	3	ОК1 ОК2 ОН 1
	БД/ВК	ВІУа 2212	Базовый иностранный язык (уровень В2- продвинутый)	Целью дисциплины является формирование коммуникативной компетенции студентов во всех ее основных составляющих на уровне В2.	5	4	ОК1 ОК3 ОК4 ОН 1 ОН 3 ОН 4 ОН 6
Аудирование и чтение на английском языке	БД/КВ	Aud 2213	Аудирование	В процессе дисциплины формируются навыки восприятия английской речи на слух. Студентам предлагаются тексты разных жанров (от художественных монологических до разговорных), начитанных разных	5	4	ОК1 ОК2 ОН 1

				вариантов английского языка; после прослушанного выполняются задания на проверку понимания услышанного (тесты, упражнения, изложения).			
	БД/КВ	ECh 2214	Экстенсивное чтение	Данная дисциплина направлена на овладение навыками разных видов чтения оригинальной английской литературы, расширение словаря студентов, развитие навыков устной речи. Комментарии. Упражнения различного типа. Интерпретация. Элементы дискурсивного анализа. Грамматические и лексические упражнения.	5	4	OK1 OK5 ON 1
Практика устной речи	БД КВ	DR 2213	Диалогическая речь	Данная дисциплина направлена на формирование способности к межличностной и межкультурной коммуникации средствами ИЯ, расширение лингвистического кругозора. Обучаемые познакомятся с разновидностями диалогической речи, научатся реализовывать свои коммуникативные намерения и достигать целей общения посредством соответствующих коммуникативных актов.			OK1 OK5 ON 1 ON 3 ON 4 ON 6
	БД КВ	PKRO 2214	Практикум по культуре речевого общения	Данная дисциплина направлена на ознакомление обучаемых с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и лингвокультурологии. Курс организован таким образом, чтобы создать ситуации практического использования языка как инструмента познания и взаимодействия, в результате чего формируются специальные знания и умения, необходимые для успешной продуктивной коммуникативной деятельности.			OK1 OK5 ON 1 ON 3 ON 4 ON 6

Теория языка и перевода	БД/КВ	OPDP 2215	Основы профессиональной деятельности переводчика	Данная дисциплина формирует профессиональные знания и умения при освоении специальности. В курсе особое внимание уделяется раскрытию сути профессии переводчика с точки зрения самих специалистов и заказчиков их услуг. Ставится задача дать основные сведения о профессионально значимых качествах переводчика, об основах межличностной профессиональной коммуникации, о переводе как виде профессиональной деятельности	3	4	OK2 OK3 OK5 OK6 ON 2 ON 3 ON 4 ON 5
	БД/КВ	TP 3216	Теория перевода	Дисциплина ориентирована на повышение языковой компетенции студентов и способствует углублению представлений студентов о системе и структурной организации английского и русского языков, а также помогает формированию практических навыков перевода с английского языка на русский и с русского на английский язык.	5	5	OK2 OK3 OK5 OK6 ON 1 ON 2 ON 3 ON 4
	БД/КВ	OTIYa 3217	Основы теории изучаемого языка	Данная дисциплина формирует профессиональные знания и умения при освоении специальности. Предлагаемый курс ставит целью изучение этапов развития иностранного языка, а также ознакомление будущих специалистов-переводчиков с фонетическими, грамматическими, лексическими закономерностями и особенностями современного иностранного языка.	5	6	OK1 OK2 OK5 ON 1 ON 4
Языкознание и страноведение	БД КВ	OYa 2215	Общее языкознание	Данная дисциплина направлена на расширение теоретических знаний студентов, усвоение основных лингвистических идей			OK1 OK2 OK5

				современности, ведущих идей, концепций, методов исследовательской работы в области языкознания.			ON 1 ON 4
	БД КВ	OLT 3216	Основы лингвистики текста	Данная дисциплина направлена на ознакомление обучаемых с основными проблемами типологии текста, особенностями структурно-семантической организации текста. Курс помогает создать теоретическую базу для изучения проблем текста. Особое внимание уделяется раскрытию сущности текста и освоению научного аппарата и терминологии.			OK1 OK2 OK5 ON 1 ON 5
	БД КВ	ILU 3217	История лингвистических учений	Данная дисциплина направлена на изучение информации об основных этапах развития знаний о языке и их вкладе в формирование различных национальных традиций, научных школ и направлений, а также конкретных исследований; об исторической эволюции наиболее важных теоретических и методологических контроверз и идей, относящихся к научному изучению языка.			OK1 OK2 OK5 ON 1 ON 4
Практика перевода	ПД /ВК	PPP 3301	Практика письменного перевода	Программа ориентирована на обучение студентов письменному переводу текстов различной тематики. Обучение ведется с иностранного языка на русский язык (перевод текстов небольшого размера или выполнение упражнений). В центре внимания находятся грамматические, лексические, стилистические проблемы перевода. Одна из важных задач - формирование умений и навыков пользования словарями и справочниками.	5	5	OK1 OK2 ON 1 ON 2 ON 8 ON10
	ПД	РНР	Практика	Перевод художественной прозы и	5	6	OK1

	/БК	3302	художественног о перевода	художественной публицистики. Виды преобразования в художественном переводе. Структура переводного текста. Инвариант значения и стилистическая трансформация в переводе. Стилистическая интерпретация эквивалентности в переводе.			OK2 ON 1 ON 2 ON 8 ON 10
	ПД /БК	TPZ 3309	Техника переводческой записи	Определение и функции переводческой записи. Организация переводческой записи. Приемы переводческой записи: лексические, грамматические, структурно-композиционные. Системы записи.	5	6	OK1 OK2 ON 9 ON 10
Формирование речевой компетенции на втором ИЯ	БД/КВ	VIYa 3218	Второй иностранный язык (уровень B1)	Дисциплина способствует дальнейшему формированию языковой, межкультурной, страноведческой компетенции, расширению словарного запаса, закреплению изученных грамматических правил при использовании в повседневных коммуникативных и профессионально-ориентированных ситуациях.	5	5	OK1 OK2 ON 1 ON 4
	БД/КВ	VIYa 3219	Второй иностранный язык (уровень B2)	Обучение второму языку ведется в соответствии с требованиями международного стандарта владения иностранными языками, предусматривающего уровневый подход. На втором году обучения достигается европейский продвинутый уровень – уровень B2 по всем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению, письму.	5	6	OK1 OK2 ON 1 ON 4

Аудирование и грамматика второго ИЯ	БД/КВ	РГVIУа 3218	Практическая грамматика второго ИЯ (уровень 2)	Данная дисциплина направлена на приобретение обучающимися знаний о грамматическом строе современного немецкого/французского языка. Студенты научатся распознавать формальные признаки и функции грамматических явления, у них также должны выработаться навыки их применения. Дисциплина содержит материал, включающий правила по разделам синтаксиса и морфологии, необходимые для построения сложных высказываний и понимания аутентичных текстов.			OK1 OK2 ON 1
	БД/КВ	AVIУа 3219	Аудирование на втором ИЯ	Данная дисциплина направлена на формирование социально – достаточной коммуникативной и межкультурной компетенции студентов, на выработку у обучающихся навыков восприятия иноязычной речи (как «живой», так и в записи) на слух, необходимых для обеспечения возможности вступления в процесс межкультурной коммуникации. Тематика курса включает как социальные разделы, так и проблемы студенческой жизни.			OK1 OK2 ON 1 ON 4
Специальный профессиональный перевод	ПД/КВ	РЕУуТ 4303	Перевод экономических и юридических текстов	Данная дисциплина формирует профессиональные знания и умения при освоении специальности. Уделяется особое внимание освоению особенностей, связанных с переводом экономических и юридических текстов. Широко применяется анализ и сопоставление переводных материалов на основе положения теории перевода	5	7	OK2 OK5 OK6 ON 6 ON 7
	ПД/КВ	РIP	Практика	В ходе курса рассматривается ряд аспектов	5	7	OK1

		4304	информативного перевода	выполнения переводов текстов разных стилей и жанров с доминантной когнитивной информацией. Функционально-стилистическая дифференциация текстов и проблемы перевода. Понятие функционального стиля. Классификация ФС. Виды информации. Основная функция информативного перевода. Место информативного перевода в системе видов перевода. Классификация видов информативного перевода. Выполнение предпереводческого анализа текста. Информативный перевод как вид переводческой деятельности. Виды лексических и грамматических трансформаций. Качественная оценка текста перевода.			OK2 OK5 OK6 ON 1 ON 2 ON 4 ON8 ON9 ON10
	ПД/КВ	PNTT 4305	Перевод научно-технических текстов	Курс посвящен рассмотрению вопросов перевода научных и технических текстов с исходного языка на переводящий язык	3	7	OK2 OK5 OK6 ON 1 ON 2 ON 8 ON10
	ПД/ВК		Производственная практика Преддипломная практика	Производственная и преддипломная практики являются составной частью учебного процесса подготовки квалифицированных специалистов. Целями практик являются: закрепление и конкретизация результатов теоретической подготовки; приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой	5,12	7,8	OK1 OK2 OK3 OK4 OK5 OK6

				деятельности; приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности; сбор необходимого материала для выполнения дипломной работы.			
Профессиональная и деловая коммуникация	ПД/КВ	ТРМК 4305	Теория и практика межкультурной коммуникации	Курс посвящён рассмотрению совокупности разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам.			OK3 OK5 ON 1
	ПД/КВ	YaDO 4303	Язык делового общения	В рамках курса рассматривается ряд специфических тем, относящихся к сфере делового общения на ИЯ: Performing a contract Carrying out the design Work Delivery of Equipment Doing Business Through Agents License and Franchise Agreement Turnkey construction Transportation of cargo New Forms of Cooperation Claims and Complains			OK1 OK3 OK4 ON 1 ON 7
	ПД/КВ	AYaSC 4304	Английский язык для специальных целей	Целью данного курса является дальнейшее совершенствование коммуникативно-интеркультурной и формирование профессиональной компетенций студентов. Обучение иностранному языку для специальных целей предполагает учет потребностей обучаемых в изучаемом языке, диктуемых особенностями будущей профессии. В этом видится его основное отличие от обучения базовому основному иностранному языку			OK1 OK3 OK4 ON 1 ON 2 ON 3
	ПД/ВК		Производственная практика Преддипломная практика	Производственная и преддипломная практики являются составной частью учебного процесса подготовки квалифицированных специалистов. Целями практик являются: закрепление и			OK1 OK2 OK3 OK4 OK5

				конкретизация результатов теоретической подготовки; приобретение студентами навыков и умений практической работы в различных областях переводческой деятельности; приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности; сбор необходимого материала для выполнения дипломной работы.			ОК6
Устный перевод	БД/КВ	ИТР 4220	Информационные технологии и перевод	В ходе курса студенты знакомятся со спецификой переводческой деятельности в современном мире. Дисциплина призвана сформировать у обучающихся систему знаний, умений и готовностей в сфере современных лингвистических и переводческих информационных технологий в контексте их использования в филологии, образовании и переводе.	3	7	ОК2 ОН 1 ОН 8
	ПД/КВ	РUP 4306	Практика устного перевода	Курс посвящён рассмотрению вопросов устного перевода текстов с исходного языка (ИЯ) на переводящий язык (ПЯ) и с переводящего языка на исходный.	5	7	ОК1 ОК2 ОК5 ОН2 ОН8 ОН9 ОН10
Академический английский язык	БД /КВ	ИТ 4220	Интерпретация текста	В ходе изучения дисциплины предусматривается языковое развитие учащихся, дальнейшее овладение ими речевой деятельностью: умениями и навыками анализа текста, рационального чтения, полноценного восприятия звучащей речи, выражения авторской позиции и др. Материалом для работы служат художественные произведения современных			ОК1 ОК5 ОН 4

				англоязычных авторов.			
	ПД/КВ	IYaAC 4306	Иностранный язык для академических целей	Предметом изучения языка для академических целей является формирование представления о культуре академического общения: речевом этикете, национально-культурной специфике речевого поведения в академической среде			OK1 OK3 OK4 ON 1 ON 3 ON 4
Профессиональный ИЯ и литература	ПД/КВ	SPIYa 4307	Специализированный профессиональный иностранный язык	Тематика курса охватывает материалы по экономике, праву, науке. В качестве учебного материала используются аутентичные тексты, аудио- и видеозаписи. Специфичным для данного курса является углубление межкультурной, профессиональной и прагматической направленности обучения.	5	7	OK1 OK3 OK4 ON 1 ON 2 ON3
	ПД/КВ	LSIYaP P 4308	Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода	Курс включает разносторонний материал, обусловленный интенсивным развитием литературных процессов в различных странах, сложностью культурно-исторической ситуации и глобальностью социальных изменений. Целью данного курса является ознакомление студентов с историей литературы Британии и литературы США, с творчеством наиболее выдающихся писателей и лучшими образцами англоязычной литературы прошлого и настоящего.	5	7	OK1 OK3 OK4 ON4
Методика преподавания ИЯ и перевода	ПД/КВ	DP 4307	Дидактика перевода	Данная дисциплина направлена на формирование компетенций будущего преподавателя письменного и устного перевода. Предметом изучения дисциплины является совокупность методов изучения перевода, критерии профессиональной			OK5 OK6 ON 4

				компетенции переводчика, основы построения упражнений для обучения устному и письменному переводу.			
	ПД/КВ	МИО 4308	Методика иноязычного образования	Курс способствует развитию профессиональных навыков и умений будущего учителя иностранного языка, а именно коммуникативно-профессиональных, организационно-методических, научно-исследовательских, контрольно-корректирующих. Он также нацелен на развитие навыков и умений самостоятельно определять и разрабатывать наиболее эффективные способы и приемы обучения иностранному языку, руководствуясь новейшими достижениями в области педагогики, психологии, методики обучения иностранным языкам			OK5 OK6 ON 1 ON 3 ON 7
Физическая культура	ООД ОК	ФК 1108(1-2) 2108(3-4)	Физическая культура	Дисциплина учит целенаправленно использовать средства и методы физической культуры, обеспечивающие сохранение, укрепление здоровья для подготовки к профессиональной деятельности; к стойкому перенесению физических нагрузок, нервно-психических напряжений и неблагоприятных факторов в будущей трудовой деятельности.	8	1-4	OK 7
Вариативный модуль (Minor)	БД КВ	2221	Дисциплина 1		5	5	
	БД КВ	2222	Дисциплина 2		5	5	
Вариативный модуль (Minor)	БД КВ	3223	Дисциплина 1		5	6	
	БД КВ	3224	Дисциплина 2		5	6	
Итоговая аттестация	ИА		Написание и защита дипломной работы,		12	8	OK1 OK2 OK5 OK8

			ДИПЛОМНОГО проекта или подготовка и сдача комплексного экзамена				
				Итого	240		

